

**Tibetan Translations**  
critically edited



// 'Brel pa brtag pa'i rab tu byed pa bźugs so //

N 375b6  
P 357a3  
D 255a2

rgya gar skad du / saṃ baṃ dha<sup>1</sup> pa řī kṣa pra ka ra ṇa<sup>2</sup> / bod skad  
du / 'brel pa brtag pa'i rab tu byed pa //

'phags pa<sup>3</sup> 'jam dpal gźon nur gyur pa la phyag 'tshal lo //

gźan dbaṅ kho nar<sup>4</sup> 'brel pa<sup>5</sup> ni / grub na gźan dbaṅ ci źig yod<sup>6</sup> /  
de phyir dños po thams cad kyi / 'brel pa yaṅ (N 376a) dag ñid du med //  
[v.1]

ño bo 'dres pa 'brel yin du / gñis ñid la de'aṅ<sup>7</sup> ji ltar 'gyur /  
de bas<sup>8</sup> raṅ bźin tha dad pa / 'brel pa yaṅ dag ñid du med // [v.2]

gźan bltos<sup>9</sup> pa ni 'brel par yaṅ / med na de ni<sup>10</sup> ji ltar bltos<sup>11</sup> /  
yod na'aṅ kun la rag ma las / dños po ji ltar bltos<sup>12</sup> pa yin // [v.3]

gñis ni 'brel pa gcig pu<sup>13</sup> yis / ci ste 'brel na de daṅ gñis /  
'brel pa gaṅ yin thug pa'aṅ<sup>14</sup> med / de bźin 'brel med śes par bya // [v.4]

- 
- <sup>1</sup> baṃ dha NP : bandha D  
<sup>2</sup> pra ka ra ṇa NPD : kā ri kā Ta  
<sup>3</sup> 'phags pa Ta : om. NPD  
<sup>4</sup> kho nar NPD (V) : kho na Ta  
<sup>5</sup> pa NPD : par Ta  
<sup>6</sup> yod NPD (V) : yin Ta  
<sup>7</sup> la de'aṅ NP : yin na DTa  
<sup>8</sup> bas Ta (V) : phyir NPD  
<sup>9</sup> bltos NP : ltos DTa  
<sup>10</sup> ni Ta (V) : ñid NPD  
<sup>11</sup> bltos N : ltos DTa : blta'o P  
<sup>12</sup> bltos NP : ltos DTa  
<sup>13</sup> pu D : du NP  
<sup>14</sup> pa'aṅ Ta (V) : pa NPD

dños po de gñis de las gźan / de dag thams cad bdag ñid gnas /  
de bas<sup>15</sup> rañ dños ma 'dres la / de dag rtog<sup>16</sup> pas 'dres<sup>17</sup> par byed // [v.5]

dños po tha dad rtogs pa'i<sup>18</sup> phyir / de yi rjes su 'brañ ba yis /  
bya dañ byed pa po yi tshig / smra ba po dag 'god<sup>19</sup> par byed // [v.6]

rgyu dañ 'bras bu'i dños po<sup>20</sup> yañ / de gñis lhan cig mi gnas pas /  
gñis <sub>(P 357b)</sub> la gnas pa ji ltar grub<sup>21</sup> / gñis la mi gnas ji ltar 'brel // [v.7]

rim las dños po gcig la gnas / gźan la re ba med pa yin /  
de med par yañ yod pa'i phyir / gcig la gnas<sup>22</sup> pa 'brel pa med // [v.8]

gźan du 'di ni<sup>23</sup> 'dug pa na<sup>24</sup> / ci ste de gñis gcig la ltos /  
ltos pa phan pa byed par 'gyur / med na ji ltar phan par byed // [v.9]

ci ste don gcig 'brel pa'i phyir / de gñis rgyu 'bras ñid yin na /  
gñis ñid la sogs 'brel pa'i phyir / gyas gyon rwa yañ de gñis<sup>25</sup> thob<sup>26</sup> //  
[v.10]

'ga' źig gñis gnas 'brel pa yin / de mtshan de <sub>(N 376b)</sub> las gźan du min /  
yod dañ med pa'i bye brag can / sbyor ba ci ste rgyu 'bras <sub>(D 255b)</sub> na //  
[v.11]

---

<sup>15</sup> bas NDTa (V) : las P

<sup>16</sup> rtog F (Ta V) : rtogs NPD

<sup>17</sup> 'dres DTa (V) : 'brel NP

<sup>18</sup> pa'i N (V) : bya'i PD : bya Ta

<sup>19</sup> 'god ND : 'gog P

<sup>20</sup> dños po Ta (V) : 'brel pa NPD

<sup>21</sup> 'grub Ta (V) : grub NPD

<sup>22</sup> gnas NPD : 'dug Ta

<sup>23</sup> gźan du 'di ni NPD : 'di ni gźan du Ta

<sup>24</sup> na DTa (V) : dañ NP

<sup>25</sup> gñis NPTa : ñid D

<sup>26</sup> thob F (V) : 'thob NPDTa

sbyor ba'i bye brag can de ñid / 'dir ni rgyu 'bras ci phyir min /  
tha dad ces byar<sup>27</sup> sgra 'di ni / smra byed la brten<sup>28</sup> ma yin nam // [v.12]

'ga'<sup>29</sup> žig mthoñ na ma mthoñ mthoñ / de ma mthoñ na ma mthoñ ba /  
'bras bu yin pa ñid du ni / ston pa'i skye bo med par šes // [v.13]

mthoñ dañ ma mthoñ ma gtogs par / 'bras bu'i blo ni mi srid phyir /  
'di la 'bras bu la sogs sgra<sup>30</sup> / tha sñad sla ba'i phyir bkod do<sup>31</sup> // [v.14]

de yod yod phyir de 'bras rtogs / gañ yañ rjes su smra ba yi /  
brda yi yul du de brjod de / lkog<sup>32</sup> šal la sogs glañ rtogs bžin // [v.15]

yod 'gyur yod na de yod ciñ / yod pa ñid na'añ yod 'gyur ba /  
mñon sum mi dmigs pa dag las / rgyu 'bras kho nar<sup>33</sup> rab tu grub //  
[v.16]

re žig de tsam yañ dag don / rgyu dañ 'bras bu'i spyod yul rnam /  
rnam par rtog pas ston pa ni / don log<sup>34</sup> pa yi don bžin ston // [v.17]

tha dad yin na ci žig 'brel / tha dad min na rgyu 'bras gañ /  
gžan<sup>35</sup> žig yod na ma 'brel gñis / (P 358a) de gñis 'brel par<sup>36</sup> ji ltar byed //  
[v.18]

sbyor dañ 'du ba la sogs pa / thams cad des kyañ spyad pa yin /  
phan tshun phan pa mi byed phyir / de 'dra ba la 'brel pa med // [v.19]

---

<sup>27</sup> byar Ta : bya'i NPD

<sup>28</sup> byed la brten NPD : byed rten pa Ta

<sup>29</sup> 'ga' F (Ta) : gañ NPD

<sup>30</sup> la sogs sgra NPD : sgra las stsogs sgra 'añ Ta

<sup>31</sup> tha sñad sla ba'i phyir bkod do NPD : sla bar bya phyir rnam par bkod Ta

<sup>32</sup> lkog NPD : kog Ta

<sup>33</sup> rgyu 'bras kho nar NPD : rgyu dañ 'bras bur Ta

<sup>34</sup> log NPDTa (V) : 'brel F (cf. Tauscher 1994:179f)

<sup>35</sup> gžan NPDTa (V) : gañ F

<sup>36</sup> par NPTa : pa D

'du ba can ni 'ga' žig gis / 'bras bu skyed par byed pa na<sup>37</sup> /  
de'i<sup>38</sup> tshe 'du ba can 'di med / śin tu thal phyir de las<sup>39</sup> min // [v.20]

de gñis dañ ni 'du ba 'am<sup>40</sup> / gžan yañ phan pa mi byed par /  
ci ste 'brel na mtha' dag kyañ / phan<sub>(N 386b)</sub> tshun 'brel pa can du 'gyur //  
[v.21]

las<sup>41</sup> sogs sbyor ba can grub phyir / sbyor ba bskyed kyañ des de gñis<sup>42</sup> /  
sbyor ba can du mi 'dod de / gnas par byed pa'añ<sup>43</sup> rab tu brjod //  
[v.22]

sbyor ba la sogs pa yi gnas / ruñ ba'i dños po de 'gyur na /  
ruñ ba'i dños po rtag na ni / de dañ bral ba<sup>44</sup> 'gal phyir ro // [v.23]

de bas bral dañ ldan pa dañ / 'gro sogs ruñ ba brjod pa na /  
ño bo 'di la ñes par brjod / 'gro sogs gzan brtags<sup>45</sup> ci žig bya // [v.24]

de dag rnamś la yod na yañ / 'di'i žes 'brel pa mi 'grub phyir /  
skad cig so sor<sup>46</sup> skye ba yi / dños po tha dad 'di yin rigs // [v.25]

<sub>(D 256a)</sub> 'brel pa brtag pa'i rab tu byed pa slob dpon mkhas pa chen po  
chos kyi grags pas mdzad pa rdzogs so // rgya gar gyi mkhan po dznā  
na gar bha<sup>47</sup> dañ / lo tsa ba ban de<sup>48</sup> nam mkhas bsgyur ba'o<sup>49</sup> //

<sup>37</sup> pa na NP : na yañ DTa

<sup>38</sup> de'i Ta (V) : de NPD

<sup>39</sup> gñis NPD : las F (Ta'V)

<sup>40</sup> 'am Ta : dañ NPD (V)

<sup>41</sup> las F (TaV) : la NPD

<sup>42</sup> sbyor ba bskyed kyañ des de gñis NPD : sbyor (s)kye(d) kyañ de gñis des Ta

<sup>43</sup> pa'añ NPD : pa Ta

<sup>44</sup> ba N : bar PD

<sup>45</sup> brtags V : rtags NPD : rtog F

<sup>46</sup> so sor D (V) : so so NP

<sup>47</sup> gar bha NP : garbha D

<sup>48</sup> ban de NP : bande D

<sup>49</sup> ba'o om. D

// 'Brel pa brtag pa'i 'grel pa bźugs so //

N 377a4

P 358a7

D 256a2

// rgya gar skad du / saṃ baṃ dha pa rī kṣā bri tti / bod skad du / 'brel  
pa brtag pa'i 'grel pa /

'jam pa'i dbyaṅs la phyag 'tshal lo //

'brel pa dños por gyur pa bsal bar 'dod nas / **gźan dbaṅ kho nar** źes  
bya ba la sogs pa smras<sup>1</sup> so //

[v.1] **gźan dbaṅ** ni gźan la rag las pa ste / de '**brel pa** (P 358b) yin na /  
'brel pa can grub pa 'am ma grub pa źig<sup>2</sup> gi yin / ma grub pa ni med  
pa'i no bo yin pa'i phyir 'brel pa dños por yod pa ma yin no // 'brel pa  
can **grub na gźan dbaṅ ci źig yod** / med pa ñid de<sup>3</sup> / de bas na 'brel  
pa med pa ñid do //

grub tu<sup>4</sup> zin kyaṅ cuṅ zad ma grub pa ñid do źe na / de grub par bya  
ba'i ched du gźan gyi dbaṅ kho nar yaṅ mi 'gyur te / grub pa daṅ ma  
grub pa (N 277b) las gyur pa'i ñes pa'i rnam par rtog pa las mi 'da' ba'i  
phyir ro // dños po gcig la grub pa daṅ ma grub pa'i no bo gñi ga med  
do // gaṅ gi phyir de ltar grub pa 'am cig śos kyi gźan gyi dbaṅ kho na  
med pa **de bas na**<sup>5</sup> **dños po thams cad kyi** / '**brel pa yaṅ dag**<sup>6</sup> **ñid du**  
dños por<sup>7</sup> **med** / dños po med pa'i phyir rnam par rtog pas<sup>8</sup> bkod pa ni  
mi dgag go //

<sup>1</sup> smras D (Ṭ 2b4) : smos NP

<sup>2</sup> źig em. (Ṭ 2b6) : gcig NPD

<sup>3</sup> yod / med pa ñid de / em. (Ṭ 3a1+3a2) : yod pa ñid de / N : yod med pa ñid de / PD

<sup>4</sup> grub tu D (Ṭ 3a3) : grub na NP

<sup>5</sup> de bas na em. (Ṭ 3b4) : de bas D : de las NP

<sup>6</sup> dag N : dag pa PD

<sup>7</sup> por NP : po D

<sup>8</sup> rtog pas em. F (Ṭ 3b5) : rtog pa ND : rtogs pa P

[v.2] **ño bo**<sup>9</sup> **'dres**<sup>10</sup> **pa 'brel**<sup>11</sup> **yin** gyi g'zan dbaň kho na ma yin no že na / de ni mi ruň ste / **gñis ñid** yin te / 'brel pa can gñis kyi ño bo yin na / ño bo 'dres pa raň gi ño bo gcig pa'i mtshan ñid **der yaň ji ltar 'gyur** te mi 'gyur ba ñid do // gcig tu<sup>12</sup> gyur na yaň 'brel pa can<sup>13</sup> gñis med pa'i phyir 'brel pa gaň žig yin te / 'di ni gñis la<sup>14</sup> gnas pa'i phyir ro // 'on te 'di sñam du 'dres pa ni ño bo ñid<sup>15</sup> gcig tu 'gyur ba ma yin te / 'o na ci že na bar chad med pa yin no že na / yin du zad mod ci žig dgag ste / bar chad med pa<sup>16</sup> ni bar<sup>17</sup> med pa tsam<sup>18</sup> du zad pas 'brel pa dños por gyur pa <sub>(D 256b)</sub> yod par mi 'gyur ro // ci ste bar chad med pa<sup>19</sup> 'brel pa yin na / bar daň bcas pa<sup>20</sup> yaň 'brel pa<sup>21</sup> ci ste mi 'dod de / gñis kar yaň 'brel pa can<sup>22</sup> gñis raň gi ño bo la gnas par bye brag med pa'i phyir ro //

phrad pa la sogs pa yaň bar <sub>(P 359a)</sub> chad med pa'i don du 'dus pa kho na yin pas<sup>23</sup> brjod par ma byed cig / gaň gi phyir de ltar ño bo 'dres pa'i mtshan ñid kyaň 'brel pa ma yin pa **de'i phyir** yaň<sup>24</sup> **raň b'zin tha dad** de / dños po thams cad kyi raň gi ño bo tha dad pa la<sup>25</sup> rtog pas sgro btags pa las<sup>26</sup> ma gtogs par / **'brel pa yaň** <sub>(N 378a)</sub> **dag**<sup>27</sup> **ñid du med pa'o** //

<sup>9</sup> ño bo ND : ño bos P

<sup>10</sup> 'dres PD : 'drel N

<sup>11</sup> 'brel PD : 'brel pa N

<sup>12</sup> gcig tu NP : gcig pu D

<sup>13</sup> 'brel pa can D : 'brel can NP

<sup>14</sup> la em. F (T 4a5) : las NPD

<sup>15</sup> ño bo ñid em. (T 4a6) : ño bo NPD

<sup>16</sup> med pa em. (F) : med pa pa NPD

<sup>17</sup> bar NP : bar chad D

<sup>18</sup> tsam ND : can P

<sup>19</sup> med pa em. (T 4b2) : med par NPD

<sup>20</sup> bcas pa N : bcas pa na PD

<sup>21</sup> pa N : par PD

<sup>22</sup> can ND : cam P

<sup>23</sup> pas N : par PD

<sup>24</sup> phyir F (T 5a1) : phyir yaň NPD

<sup>25</sup> pa la D : pa NP

<sup>26</sup> pa las NP : pa D

<sup>27</sup> dag ñid em. (F) : dag pa ñid NPD



[v.3] 'on te gžan la bltos pa 'brel pa yin gyi ño bo 'dres pa ma yin no  
že na / 'dir yañ gžan la bltos pa na bltos pas 'brel pa can du 'gyur te /  
bltos na<sup>28</sup> yod pa žig bltos sam / med pa žig bltos / ji ste **med na de ni**  
**ji ltar bltos** / rañ gi ño bor ma grub pa'i dños po la bltos pa'i chos med  
pas gañ žig gañ gi 'brel pa yin / **yod na yañ kun la rag ma las** te / rañ  
gi ño bo thams cad skyes pa bltos pa med pa'i **dños po** bltos pa gañ gis  
na 'brel par 'gyur ba<sup>29</sup> **ji ltar bltos pa yin** / lhag ma<sup>30</sup> ni gžan gyi dbañ  
bžin du brjod par bya'o //

<sup>28</sup> bltos na em. F (Ṭ 5a5) : bltos nas NPD

<sup>29</sup> ba F (Ṭ 5b3) : bar NPD

<sup>30</sup> lhag ma em. (Ṭ 5b3) : lhag ma rnams NPD

[v.4] ñes pa 'dir mi 'gyur bar bya ba'i phyir / **gñis** te 'brel pa can gñis ni **'brel pa gcig pu yis**<sup>31</sup> yon tan du brjod pa'i sbyor ba don tha dad pa gcig pu 'am / tha dad pa med pa'i chos sam / brjod du med pa'i dños por gyur pa dañ mñon par 'brel pa'i<sup>32</sup> rgyus ci **ste 'brel par** 'dod na de'i tshe 'brel pa don<sup>33</sup> tha dad pa ma yin pa'i phyogs la ni 'brel pa can gñis brtags pa kho nar 'gyur bas 'brel pa gañ yañ med do // de lta na yañ<sup>34</sup> 'brel pa can gźan ma yin pas gcig tu gyur pa'i yañ phyir ro // brjod du med pa'i dños por gyur pa yañ rigs pa'i tshul gyis na don tha dad pa dañ don tha dad pa ma<sup>35</sup> yin pa'i rnam par rtog pa las mi 'da' ba'i phyir ro // don tha dad pa ma yin pa'i phyogs la ni <sup>(P 359b)</sup> 'brel pa dañ 'brel pa <sup>(N 378b)</sup> can<sup>36</sup> gañ yañ med do // tha dad pa 'am cig śos kyi 'brel pa yod du chug kyañ / <sup>(D 257a)</sup> 'on kyañ **de dañ gñis 'brel pa gañ yin** / gcig pa de dañ 'brel pa can gñis su 'brel pa gañ yin te / med pa ñid do // ji skad du smos pa'i skyon yod pa'i phyir ji ltar 'brel pa can gñis 'brel pa med pa de bźin du / de dañ yañ<sup>37</sup> 'brel pa can gñis 'brel pa med do // gźan du na 'brel pa can gñis ñi tshe 'brel pa yañ ci źig źe sdañ<sup>38</sup> du yod /

gźan yañ ci ste 'brel pa'i don gcig dañ 'brel pa'i phyir 'brel par 'dod na / de'i tshe 'brel pa dañ 'brel pa can gñis la yañ 'brel pa źig 'dod<sup>39</sup> par bya dgos te / de lta bur 'brel pa khas len pa'i phyir ro // de la yañ 'brel pa'i don gcig pu źig yod pas **thug pa'añ med** par 'gyur ro // de ste 'ga' źig tu 'brel pa gcig pu'i don ma grub ste / 'brel pa med na ni thams cad du **de bźin 'brel med śes par bya** / thug pa med par 'gyur bas na 'brel pa'i blo ni dños po'i rjes su źugs pa ma yin no // kha cig

<sup>31</sup> pu yis NP : pus D

<sup>32</sup> mñon par 'brel pa'i em. F (Ṭ 6a4) : 'brel pa NPD (only sambandhāt in Ms)

<sup>33</sup> don D : om. NP

<sup>34</sup> yañ 'brel pa can NP : yañ 'brel pa las 'brel pa can D

<sup>35</sup> don tha dad pa dañ tha dad pa ma F (Ṭ 6b2) : don dañ tha dad pa tha dad ma NP : don tha dad pa tha dad ma D

<sup>36</sup> can em. F (Ṭ 6b4) : can gyi NPD

<sup>37</sup> dañ yañ D : dañ NP

<sup>38</sup> źe sdañ PD (Ṭ 7a6) : źes sdañ N : źes skad (?) F

<sup>39</sup> 'dod NPD : yod Ṭ 7a8

tu 'brel pa gcig pu'i don med par yañ 'brel pa rtog<sup>40</sup> na ni 'brel pa can  
dañ po gñis la yañ don gcig pu dañ 'brel pa'i phyir 'brel par mi 'gyur  
ro // ñi tshe žig 'brel pa yin na<sup>41</sup> yañ ñes pa smras zin to // des ni bar  
chad med pa la sogs pa'i chos tha dad par rtog<sup>42</sup> pa'i lan kyañ btab zin  
to //

---

<sup>40</sup> rtog em. F (Ṭ 8a2) : rtogs NPD

<sup>41</sup> yin na em. F (Ṭ 8a4) : yin NPD

<sup>42</sup> rtog em. F (Ṭ 8a5) : rtogs NPD

[v.5] gañ gi phyir de ltar 'brel par rnam par rtog pa ruñ <sup>(N 379a)</sup> ba ma yin pa de bas na 'brel pa can du mñon par 'dod pa'i **dños po de gñis** dañ / **de las gžan pa** 'brel pa žes bya ba ji skad du smos pa **de dag thams cad bdag ñid gnas** rañ gi ño bo la gnas pa yin no // **de bas na** de'i phyir bdag ñid kyis<sup>43</sup> **rañ dnös ma 'dres pa ste**<sup>44</sup> 'brel pa med pa'o // <sup>(P360a)</sup> 'o na ji ltar rag las pa'i ño bo de dañ des 'brel pa yin par brjod ce na / 'brel pa yañ dag pa ni 'ga' yañ med kyi / dnös po **de dag** 'dres pa med kyañ **rtog**<sup>45</sup> **pas 'dres par byed** / gžan la rag las pa'i ño bo lta bur mtshan ma 'ga' žig ston pa skye'o //

<sup>43</sup> kyis em. F : kyi NPD

<sup>44</sup> 'dres pa ste em. F : 'brel pas te NPD

<sup>45</sup> rtog NP : rtogs D

[v.6] **dños po tha dad rtogs pa'i phyir** / dños po tha dad pa ni gžan  
bsal ba'o // de khoñ du chud par bya ba'i phyir / rtog pa **de'i rjes su**  
**'brañ ba'i** <sub>(D 257b)</sub> skyes bu **yis**<sup>46</sup> // **bya ba byed pa po yi tshig** / bya ba'i  
tshig dañ byed pa po'i tshig<sup>47</sup> / **smra ba po dag 'god par byed** / 'di ni  
bya ba'i brjod pa'o<sup>48</sup> // 'di ni byed pa po'i brjod pa'o // žes tshig 'god  
par byed kyi / bya ba dañ byed pa po'i<sup>49</sup> 'brel pa dños su ni yod pa ma  
yin no //

<sup>46</sup> skyes bu yis NP : skyes bus D

<sup>47</sup> bya ba'i tshig dañ byed pa po'i tshig om. NDP, but included by F from T 8a7 (with byed pa po'i for byed pa'i) and corresponding to Ms

<sup>48</sup> 'di ni bya ba'i brjod pa'o om. NPD, but included by F from T 8a8 and corresponding to Ms

<sup>49</sup> byed pa po'i em. F (T 9b6) : byed pa'i NPD

[v.7] 'o na rgyu dañ 'bras bu'i dños po 'brel pa<sup>50</sup> 'grub mod<sup>51</sup> že na / de<sup>52</sup> mi ruñ ste / 'di ltar **rgyu dañ 'bras bu'i dños po'i** 'brel pa **yañ ji** lta bu žig ce na / **gñis la gnas pa<sup>53</sup> ji ltar 'grub<sup>54</sup>** / mi 'grub pa ñid do // ci'i phyir že na /<sup>55</sup> rgyu dañ 'bras bu **de gñis lhan cig mi gnas pa'i phyir te** / 'di lta ste / gañ gi tshe rgyu yod pa de'i tshe 'bras bu med do // <sub>(N 379b)</sub> 'bras bu yod pa'i tshe yañ<sup>56</sup> rgyu med de / rgyu dañ 'bras bu gñis dus gcig tu mi 'thad pa'i phyir ro // skad cig ma ma yin pa'an dños po med pa'i phyir rgyu dañ 'bras bu'i dños po lhan cig tu gnas pa ma yin pas<sup>57</sup> / skad cig ma ma yin par smra bas brjod pa yañ rigs pa ma yin pa'i phyir gañ gis na gñis la 'brel pa gnas par 'grub par 'gyur ba'i 'brel pa can gñis dños su lhan cig tu<sup>58</sup> gnas pa med do // dños po **gñis la mi gnas na yañ ji ltar 'brel pa** / ma yin pa ñid do // blos sbrel te 'brel na ni / rnam par rtog<sup>59</sup> pas bskyed par 'gyur ro //

<sup>50</sup> pa ND : par P

<sup>51</sup> 'grub mod em. (Ṭ 10a1) : 'grub po NPD

<sup>52</sup> de em. F (Ṭ 10a2) : om. NPD

<sup>53</sup> pa M : par NPD

<sup>54</sup> 'grub D : om. NP

<sup>55</sup> The beginning of the response is seemingly corrupted. But cf. T 10a2-4: **'di ltar rgyu dañ 'bras bu'i dños po yañ** zes bya ba 'di'i bśad pa ni **'brel pa ji ltar grub** ces bya ba'o // 'di'i bśad pa ni **mi 'grub pa ñid do** zes bya ba de yin no // **ji lta bu žig ce na** zes bya ba ..... **gñis la gnas par** zes bya ba smras te / ..... // **ci'i phyir že na** zes bya ba ni .....

<sup>56</sup> yod pa'i tshe yañ em. F (Ṭ 10a5) : yod pa de'i tshe NPD

<sup>57</sup> ma yin pas em. (Ṭ 10a8) : ma yin pa ñid pas D : ma yin pa ñid yin pas NP(F)

<sup>58</sup> tu D : om. NP

<sup>59</sup> rtog PD : rtogs N

[v.8] rgyu 'am 'bras bu la rim gyis 'brel pa gnas so že na / de yañ<sup>(P 360b)</sup>  
mi rigs te / 'di ltar **rim las kyañ dños po gcig la**<sup>60</sup> rgyu 'am 'bras bu  
gcig la 'brel pa zes bya ba **gnas na / gžan la re ba med de** / rgyu la<sup>61</sup>  
gnas pa na 'bras bu la bltos pa med do // 'bras bu la<sup>62</sup> gnas pa na rgyu  
la bltos pa med pas gñis la rim gyis 'dug<sup>63</sup> na ni 'brel par mi ruñ ste /  
**de med par yañ yod pa'i phyir** / rgyu dañ 'bras bu gñis phan tshun  
med par yañ<sup>64</sup> 'brel pa zes bya ba'i don yod pa'i gtan tshigs kyis na /  
**gcig la gnas pa can** / rgyu dañ 'bras bu la rim gyis gnas pa 'di dañ gañ  
la re ba med pa de dañ **'brel pa med do** //<sup>65</sup>

<sup>60</sup> la F (Ṭ 11a1) : las NPD

<sup>61</sup> rgyu la F (Ṭ 11a2) : rgyu NPD

<sup>62</sup> la F (Ṭ 11a3) : om. NPD

<sup>63</sup> 'dug NPD : gnas Ṭ 11a3

<sup>64</sup> yañ F (Ṭ 11a8) : om. NPD

<sup>65</sup> After de med par yañ yod pa'i phyir the sequence of sentences differs in Ṭ 11a5-11b2.

[v.9] ñes pa 'dir mi 'gyur bar <sup>(N 380a)</sup> bya ba'i phyir **gžan du** rgyu 'am  
 'bras bu la rim gyis 'brel pa '**di 'dug pa na ji ste** rgyu dañ 'bras bu **de**  
**gñis** las rgyu 'am 'bras bu **gcig la bltos** pas re ba dañ bcas pa ñid kyis  
 gñis la gnas pa kho nar 'dod do že na / de lta na<sup>66</sup> yañ **bltos**<sup>67</sup> **pa** <sup>(D 258a)</sup>  
 des **phan par byed par 'gyur** ro // ci'i phyir že na / 'di ltar bltos pa  
 phan pa byed par 'gyur te / gžan du ma yin no // bltos pa na phan pa  
 byed pa yin mod ce na / de **med na ji ltar phan pa byed** / rgyu'i tshe  
 na 'bras bu zes bya ba'i don med do // 'bras bu'i tshe na yañ rgyu zes  
 bya ba'i don med do // mthu med pas phan pa byed pa ma yin no //

<sup>66</sup> de lta na F (T 11b8) : des na NPD

<sup>67</sup> bltos NP : ltos D



[v.10] gžan yañ **ci ste don gcig 'brel pa'i phyir** žes bya ba'i gtan tshigs kyis rgyu dañ 'bras bur<sup>68</sup> mñon par 'dod pa **de gñis rgyu dañ 'bras bu ñid yin** par 'dod na de'i tshe grañs su brjod pa **gñis ñid la sogs 'brel pa'i phyir** / žes<sup>69</sup> bya ba'i gtan tshigs kyis ba lañ gi<sup>70</sup> **gyas gyon rwa yañ** rgyu dañ 'bras bu kho na<sup>71</sup> **thob ste** / de ltar mi 'dod na ni de las gžan yañ 'gyur re skan / **sogs pa smos** pa ni pha rol<sup>72</sup> ñid dañ <sub>(P 361a)</sub> tshu rol ñid dañ rwa ñid<sup>73</sup> la sogs pa dañ 'brel pa'i phyir žes bsdu'o //

<sup>68</sup> bur NP (Ṭ 12a6) : bu D

<sup>69</sup> žes F (Ṭ 12a7) : de žes NPD

<sup>70</sup> gi F : gi rwa NPD

<sup>71</sup> na ND : na'o P

<sup>72</sup> pha rol F (Ṭ 12b2) : pha rol po NPD

<sup>73</sup> rwa ñid F (Ṭ 12a2) : rwa D : ro NP

[v.11] gañ yañ ruñ ba gcig dañ 'brel pa'i phyir na<sup>74</sup> 'brel pa ni ma yin no // 'o na ci že na / 'brel pa'i mtshan ñid dañ ño že na / de mi ruñ ste / dños po'i don 'ga' žig gñis la gnas pa ni 'brel pa yin gyi<sup>75</sup> / don gñis dañ mñon par 'brel pa can **de las gźan du** 'brel pa **de'i mtshan ñid mi** 'thad na / gañ gis na grañs la sogs pa las de'i khyad par rnam par bźag<sup>76</sup> par bya //

'ga' žig<sup>77</sup> yod na yod par 'gyur la med na med par 'gyur te / yod par gyur pa dañ med par gyur pa de gñis kyi<sup>78</sup> yod pa dañ med pa<sup>79</sup> gañ yin pa<sup>80</sup> de'i bye brag <sub>(N 380b)</sub> can khyad par can gyi sbyor ba gañ yin pa de ni 'brel pa žes bya ste / **yod pa dañ med pa'i bye brag can gyi sbyor ba 'di ci ste rgyu 'bras** kho na yin gyi thams cad ni ma yin no<sup>81</sup> že na /

<sup>74</sup> na em. F : ma NPD (Ṭ 12b5)

<sup>75</sup> gyi ND : gyis P

<sup>76</sup> rnam par bźag D (Ṭ 13a3) : bźag NP

<sup>77</sup> 'ga' žig F (Ṭ 13a4) : gañ žig NPD

<sup>78</sup> de gñis kyi D : de gñis kyis NP

<sup>79</sup> yod pa dañ med pa F (Ṭ 13a6f) : don pa dañ med pa P : don yod pa dañ med pa D : don med pa N

<sup>80</sup> gañ yin pa D : yin pa NP

<sup>81</sup> cad ni ma yin no F (Ṭ 13b1) : cad ma yin no D : cado N : cad do P

[v.12] de'i tshe **sbyor ba'i bye brag can** gañ yin pa yod pa dañ med pa **de ñid 'dir**<sup>82</sup> **ni rgyu 'bras ci'i phyir min** te / gañ gis na yod pa ma yin žiñ don med pa'i 'brel pa rtog<sup>83</sup> par byed / **tha dad ces bya** ba ni 'di sñam du yod na yod pa yin<sup>84</sup> la med na med pa yin no žes bya ba 'di ni brjod par <sub>(D 258b)</sub> bya ba mañ po yin te / don gcig rjod par byed pa rgyu dañ 'bras bu kho na žes bya ba'i sgras<sup>85</sup> brjod pa'i yul du de mi rigs pas / yod pa dañ med pa ni rgyu dañ 'bras bu kho nar mi 'dod do že na / **sgra**<sup>86</sup> **'di ni smra bar byed pa'i** skyes bu **la brten pa ma yin nam** žes bya ba ni sgra gañ yin pa 'di ni smra bar byed pa la brten pa'i phyir ji<sup>87</sup> ltar sbyar ba de<sup>88</sup> bžin du smra ba yin te / du ma la yañ sgra gcig yod pas lan du mi ruñ ba ñid do //

<sup>82</sup> 'dir D : 'di NP

<sup>83</sup> rtog F (Ṭ 13b3) : rtogs NPD

<sup>84</sup> yin om. D

<sup>85</sup> žes bya ba'i sgras em. F (Ṭ 13b6) : žes NPD

<sup>86</sup> sgra NP : sgra žes D

<sup>87</sup> ji om. P

<sup>88</sup> de : de de NPD

[v.13] de bas na yod pa dañ med pa de ñid rgyu dañ 'bras bur<sup>89</sup> rigs te / 'di<sup>90</sup> ltar rgyur mñon par 'dod pa 'ga' źig<sup>91</sup> mthoñ na / <sub>(P 361b)</sub> rig bya'i mtshan ñid du gyur<sup>92</sup> pa 'bras bu źes bya ba **ma mthoñ ba mthoñ** ba ni<sup>93</sup> / gañ mthoñ na mthoñ ba yin te<sup>94</sup> / **de ma mthoñ na** 'bras bur mñon par 'dod pa **ma mthoñ ba ni** / 'bras bu yin pa ñid du źes te / 'di las 'di 'byuñ ño źes rtogs pa'o // **ston pa'i skye bo** yañ **med pa ni** 'di las 'di 'byuñ ño źes bya ba 'di ni 'chad pa med par ro //

brda sprad nas źes so źes bya ba tshig tsam du zad de<sup>95</sup> / 'di ltar brda sprad du zin kyañ yod pa dañ med pa dag las<sup>96</sup> gźan<sup>97</sup> ni rtogs par mi 'gyur te / de bas na gañ rtogs na gañ khoñ du chud par<sup>98</sup> 'gyur ba<sup>99</sup> de ni de'i don te / 'di lta ste snam bu dkar po rtogs na<sup>100</sup> dkar po khoñ du chud pas dkar po kho na rtogs pa bźin du / yod pa dañ med pa rtogs pa na<sup>101</sup> rgyu dañ 'bras bu kho na khoñ du chud pas na<sup>102</sup> yod pa dañ med pa ni rgyu dañ 'bras bu khoñ du chud pa <sub>(N 381a)</sub> las don gźan ma yin no //

'di sñam du yod pa dañ med pa ni sgrub par byed pa yin la<sup>103</sup> / rgyu dañ 'bras bu ñid ni bsgrub par bya ba<sup>104</sup> yin pas gźan no źe na / gźan yin na yañ de'i ño bo ci'i phyir mi bstan / 'on te skyed par byed pa

<sup>89</sup> bur D : bu NP

<sup>90</sup> 'di ltar F (T 14a6) : ji ltar NPD

<sup>91</sup> 'ga' źig F (M) : 'ba' źig NPD (cf. gcig pu T 14a6)

<sup>92</sup> gyur F (T 14a7) : grub NPD

<sup>93</sup> ma mthoñ ba mthoñ ba ni F (T 14a7) : mthoñ ba na NPD

<sup>94</sup> yin te F (T 14a8) : yin no NPD

<sup>95</sup> de om. N

<sup>96</sup> las D : la NP

<sup>97</sup> gźan N : gźan du PD

<sup>98</sup> par F (T 14b8) : pa la NP : pa D

<sup>99</sup> 'gyur ba F (T 14b8) : om. NPD

<sup>100</sup> dkar po rtogs na em. F (T 15a1) : om. NPD

<sup>101</sup> med pa rtogs pa na em. F (T 15a2f) : med pa khoñ du chud pas na NPD

<sup>102</sup> kho na khoñ du chud pas na em. F (ñid khoñ du chud pas na T 15a3) : kho na rtogs pas na NPD

<sup>103</sup> la F (T 15a6) : om. NPD

<sup>104</sup> bsgrub par bya ba em. F (T 15a6) : sgrub par byed pa NPD

dañ bskyed par bya ba'i ño bo<sup>105</sup> yin no že na / gañ de skad du smra  
ba de'i<sup>106</sup> miñ gi rnam grañs kyi sgo nas don tha dad par 'gyur ram ci /  
'di ltar skyed par byed pa dañ bskyed par bya ba'i ño bo dañ skye<sup>107</sup>  
ba dañ bskyed pa'i ño bo dañ rgyu dañ 'bras bu'i ño bo zes bya ba la  
sogs pa rnam grañs su gtogs pa yin no //

<sup>105</sup> ño bo NPD : ño bo kho na T 15a8

<sup>106</sup> de'i F (T 15b1) : de NPD

<sup>107</sup> skye D : skyed NP

[v.14] de bas na **mthoñ ba dañ ma mthoñ ba** yul can gyis yul bstan pa'i phyir yod pa dañ med pa **ma**<sup>108</sup> **gtogs par 'bras bu'i blo ni mi srid pa'i** gtan tshigs kyi **phyir** ro <sub>(D 259a)</sub> / yod pa dañ med pa gñis **'di la 'bras bu la sogs sgra** yañ tshig<sup>109</sup> so so'i phreñ ba 'di sñed 'jig rten pa rnams ma brjod kyañ ruñ <sub>(P 361b)</sub> sñams nas / **tha sñad sla ba'i phyir bkod do**<sup>110</sup> //

<sup>108</sup> ma ND : la P

<sup>109</sup> tshig D (Ṭ 16a1) : tshigs NP

<sup>110</sup> sla ba'i phyir bkod do NPD : sla bar bya ba'i phyir rnam par bkod do Ṭ 16a1f

[v.15] rjes su 'gro ba dañ ldog pa las rgyu dañ 'bras bu gžan ma yin  
yañ ji ltar yod pa dañ<sup>111</sup> med pa gñis kyis bsgrub par bya že na / **de**  
**yod na yod pa**'i rtags kyis **de 'bras**<sup>112</sup> **rtogs te** / gañ yod na yod pa de  
ni 'bras bur<sup>113</sup> rtogs so // rgyu 'di'i 'bras bu 'di'o<sup>114</sup> zes **gañ yañ rjes**  
**su smra ba'i / brda'i yul du de**<sup>115</sup> **brjod de** / de yod na<sup>116</sup> yod pa ñid  
kyis gañ yañ 'di skad du rjes su smra ba'i<sup>117</sup> rgyu dañ 'bras bu'i tha  
sñad kyi yul du de bstan gyi don tha dad pa ni med do // ci 'dra že na /  
**lkog šal la sogs glañ rtogs bžin** te / ji ltar 'di ni ba lañ yin te / lkog šal  
la sogs pa dañ ldan pa'i phyir ro zes bya ba 'dis ba lañ gi tha sñad kyi  
yul du ston<sup>118</sup> to //

<sup>111</sup> dañ D : om. NP

<sup>112</sup> de 'bras F (Ṭ 16a8) : de'i bras bu NPD

<sup>113</sup> bur F (Ṭ 16b8) : bu NPD

<sup>114</sup> 'di'o D (Ṭ 16b2) : 'di'i NP

<sup>115</sup> de om. P

<sup>116</sup> yod na om. NP

<sup>117</sup> rjes su smra ba'i D : smra ba'i NP (Ṭ 16b3)

<sup>118</sup> ston em. (Ṭ 16b7) : bstan NPD

[v.16] ji ste yod pa dañ med pa gñis<sup>119</sup> rgyu dañ 'bras bu ñid<sup>120</sup> yin na / rgyu ñid 'ba' žig gam 'bras bu 'ba' žig kyañ<sup>(N 381b)</sup> gñi gar gtogs te<sup>121</sup> yod pa dañ med pa la bltos<sup>122</sup> par 'gyur ro // gžan du na yod pa tsam rgyu 'am<sup>123</sup> 'bras bu ji ltar yin / yod pa dañ med pa yin na<sup>124</sup> yañ rgyu 'am 'bras bu ni yod pa dañ med pa gñi gar<sup>125</sup> gtogs<sup>126</sup> pa ma yin gyi / rgyu dañ 'bras bu kho na yin na<sup>127</sup> ni ruñ ño že na /

de mi ruñ ste / gñi gar gtogs<sup>128</sup> su zin kyañ phyi ma yod pa dañ med pa'i bye brag gis rgyu<sup>(Ta t009 28 = f.3b)</sup> sña ma yod pa dañ med pa yin la sña ma yod pa dañ med pa'i bye brag gis 'bras bu phyi ma yod pa dañ med pa yin te / 'di ltar **yod 'gyur yod de**<sup>129</sup> yod par 'gyur ba'i chos can yod **na de yod pa** ni rgyur mñon par 'dod pa yod pa'o<sup>130</sup> // **yod pa ñid** do žes 'dir yañ ñes par gzuñ bar bya'o // 'dis ni bzlog pa'añ don gyis 'dren to // rgyur mñon par 'dod pa **yod pa ñid**<sup>131</sup> **na'añ**<sup>132</sup> **yod**<sup>133</sup> **par 'gyur ba** ni 'bras bur mñon par 'dod pa'i 'bras bu ñid do<sup>134</sup> // <sup>(P 362b)</sup> **mñon sum mi dmigs pa dag las / rgyu 'bras kho nar**<sup>135</sup> **rab tu grub** ste / de ltar na yod<sup>136</sup> pa dañ med pa ñid<sup>(D 259b)</sup> rgyu dañ 'bras bu yin gyi / gžan ni ma yin no //

<sup>119</sup> gñis em. (T 16b8) : gñis ñid NPD(F)

<sup>120</sup> ñid F (T 17a1) : om. NPD

<sup>121</sup> gñis gar gtogs te F (T 17a1) : om. NPD

<sup>122</sup> bltos F (T 17a1) : bltos (ltos D) šin gñi gar rtogs NPD

<sup>123</sup> 'am F (T 17a3) : dañ NPD

<sup>124</sup> yin na em. F (yin pa T 17a5) : om. NPD

<sup>125</sup> gñi gar ND : gñis P

<sup>126</sup> gtogs NP : rtogs D

<sup>127</sup> yin na D : om. NP

<sup>128</sup> gtogs F (T 17a7) : rtogs NPD

<sup>129</sup> yod de PDTa : yod N

<sup>130</sup> yod pa'o F (T 17b4) : yod pa'o om. NPD

<sup>131</sup> yod pa ñid Ta : yod ñid NPD

<sup>132</sup> na'añ NP : pa'añ D : na yañ Ta

<sup>133</sup> yod Ta (M) : yod par NPD

<sup>134</sup> do N : de PDTa

<sup>135</sup> nar M : na NPD

<sup>136</sup> yod Ta (T 18a6) : don yod NPD



[v.17] des na re **žig de tsam yañ dag don** yin<sup>137</sup> te / re žig de tsam ñid ni yod pa dañ med pa'o // de dag ñid yañ dag pa bden pa ste / 'di gañ gi don yin pa de dag ñid yañ dag pa'o // don de ni gañ dag rnam par rtog pa rnam kyī ste<sup>138</sup> / re žig de tsam yañ dag don ni re žig de tsam sa bon no // **rgyu dañ 'bras bu'i spyod yul rnam ston pa** de yañ 'brel pa'i **don**<sup>139</sup> **bžin ston** te / ma 'brel pa'i don la yañ 'brel pa yod pa bžin<sup>140</sup> du'o<sup>141</sup> // de ltar byed pas **log pa'i don** yin no //

<sup>137</sup> don yin NPDTa : don F (Ṭ 18a6)

<sup>138</sup> kyī ste Ta (Ṭ 18a8) : kyis te NPD

<sup>139</sup> don om. NP

<sup>140</sup> bžin Ta : de bžin D

<sup>141</sup> du'o Ta : du bya'o NPD

[v.18] 'brel pa yañ dag ma yin pa'i don gcig de dag gis bstan tam ci /  
 gañ gis log pa'i don yin že na / de de bžin te / 'di ltar 'dir brtag par bya  
 ba gñis te / rgyu dañ 'bras bu yañ dag par don tha dad pa'am tha dad  
 pa ma yin pa žig 'brel / ji ste tha dad na / **tha dad** <sup>(N382a)</sup> pa<sup>142</sup> **yin na ci**  
**žig 'brel** / ma yin pa ñid de / rañ rañ gi ño bo la gnas pa'i phyir ro //  
 'on te<sup>143</sup> tha dad pa ma yin na ni / **tha dad min na rgyu 'bras gañ** / ma  
 yin pa ñid de / bskyed par bya ba ma<sup>144</sup> skyes pa la byed pa'i phyir la  
 tha dad pa med pa'i phyir ro<sup>145</sup> // gñis 'brel pa ga la yod //

ci ste de ñi tshe<sup>146</sup> tha dad pa'am tha dad pa ma yin pa 'brel pa ma yin  
 gyi / 'o na ci že na / 'brel pa žes bya ba gcig dañ 'brel pa'i phyir ro že  
 na / 'dir yañ 'brel pa žes bya ba<sup>147</sup> **gžan žig yod** de / yod pa yin<sup>148</sup> na  
 yañ rgyu dañ 'bras bur mñon par 'dod pa **ma 'brel pa gñis / de gñis**  
**'brel par ji ltar byed** / mi byed pa ñid de<sup>149</sup> / 'brel pa žes<sup>150</sup> bya ba'i  
 ño bo de ñid gžan žig yod par zad pa'i phyir / <sup>(P 363a)</sup> gžan de yod pas  
 dños po gañ<sup>151</sup> yañ 'dres par gyur pa med pa'i phyir yañ dag par ji ltar  
 'brel pa yod //

<sup>142</sup> pa F (Ṭ 19a2) : ma NP : om. DTa

<sup>143</sup> 'on te Ta (Ṭ 19a3) : gal te NPD

<sup>144</sup> bya ba ma NPD : bya bas Ta

<sup>145</sup> ro F (Ṭ 19a5) : om. NPD

<sup>146</sup> de ñi tshe Ta (Ṭ 19a7) : de ñid ñi tshe NPD(F)

<sup>147</sup> ba om. NP

<sup>148</sup> yin Ta (Ṭ 19b2) : ma yin NPD

<sup>149</sup> byed // mi byed pa ñid de Ta : byed pa ñid de NPD

<sup>150</sup> žes em. D

<sup>151</sup> gañ om. P

[v.19] **sbyor ba can dañ 'du can sogs** źes bya ba la **sogs pa smos pas** ni rje khol<sup>152</sup> la sogs pa'o // bśad ma thag pa'i<sup>153</sup> spyir<sup>154</sup> 'brel pa 'gog pa'i gźuñ **des kyañ thams cad dpyad pa yin** te / sbyor ba la sogs pa'i mtshan ñid kyi 'brel pa ni dños su med do //

re źig 'du ba can yañ 'brel pa ma yin te / ji ltar yon tan dkar po snam bu la 'du ba de <sub>(D 260a)</sub> gñis **phan tshun phan pa mi byed** de / gcig la gcig bskyed par bya ba dañ skyed par byed pa'i dños po med pa'i gtan tshigs kyi phyir / 'du ba can gyi mtshan ñid phan par bya ba<sup>155</sup> dañ phan par byed par gyur pa med pa **de 'dra ba la 'brel pa med** do // 'di ltar gañ źig gañ gis phan gdags par bya ba de ni de la ltos<sup>156</sup> pa yin no // gañ ltos<sup>157</sup> pa de ni de dañ 'brel pa yin no<sup>158</sup> // dkar po dañ snam bu gñis ni de lta bu<sup>159</sup> ma yin te / rañ gi ño bo grub pa'i phyir ro //

gźi <sub>(N 382b)</sub> dañ gnas pa'i dños po yañ rgyu dañ 'bras bu'i dños por ma<sup>160</sup> gyur pa ma yin te / rgyu dañ 'bras bu yin na ni de la yod pa'i ñes par 'gyur ro // dkar po dañ snam bu gñis rgyu dañ 'bras bu yin na gźi dañ gnas par gyur pa'i phyir<sup>161</sup> 'brel pa rtog<sup>162</sup> pa yañ legs pa ma yin te / 'di ltar de gñis la ni 'jig rten pa'i gźi dañ gnas pa'i dños po yañ med do // skye ba dañ skyed par byed pa'i dños po'i mtshan ñid kyi gźi dañ gnas pa'i dños po yañ spyi dañ de dañ ldan pa phan tshun phan pa<sup>163</sup> mi byed pa gñis 'du ba'i mtshan ñid kyi<sup>164</sup> 'brel par mi ruñ ño<sup>165</sup> //

<sup>152</sup> khol NPD : gol Ta

<sup>153</sup> pa'i NPD : pa Ta

<sup>154</sup> spyir Ta (em. F, p. 295, n.1) : phyir NPD (Ṭ 20a3)

<sup>155</sup> phan par bya ba em. F (Ṭ 20a2) : phan gdags pa NPD

<sup>156</sup> ltos D : bltos NP

<sup>157</sup> ltos D : bltos NP

<sup>158</sup> yin no em. F : yin na NPDTa (Ṭ 20a4)

<sup>159</sup> de lta bu DTa (Ṭ 20a4) : de lta NP

<sup>160</sup> bu'i dños por ma F (Ṭ 20a8) : bur ma NPDTa

<sup>161</sup> phyir Ta (Ṭ 21a6) : phyir ro NPD

<sup>162</sup> rtog Ta : rtogs NPD

<sup>163</sup> phan tshun phan pa DTa : phan tshun pa NP

<sup>164</sup> kyi om. Ta

<sup>165</sup> ño DTa (Ṭ 21b2) : ste NP

[v.20] 'on te 'di skad du yan lag can gyi ño bo 'bras bur brjod pa skyed par byed pa'i<sup>166</sup> 'du ba can 'ga' žig yod do // des na<sup>167</sup> phan par mi byed<sup>168</sup> pa'i<sub>(P 363b)</sub> phyir 'brel pa med pa ni ma yin no že na / de ltar **'du ba can ni 'ga' žig gis 'bras bu skyed<sup>169</sup> par byed par khas len na<sup>170</sup> de'i tshe 'du ba can 'di med<sup>171</sup>** / skyed pa'i dus na bskyed par bya ba ma skyes pas gñis tshogs pa med pa'i phyir ro // 'bras bu skyes pa na yañ rgyu 'gags pa'i phyir ro // ma 'gags na<sup>172</sup> yañ lhan cig tu 'dug pa gñis phan par bya ba<sup>173</sup> dañ phan par byed pa'i<sup>174</sup> dños po med pa'i phyir ro // 'du ba can 'ga' žig yod na yañ skyed par byed pa'i gtan tshigs **de las min** / ci'i phyir že na / **śin tu thal ba'i phyir ro<sup>175</sup>** // rdza mkhan yañ bum pa skyed<sup>176</sup> pa'i phyir de dañ 'brel pa can du 'gyur ro //

<sup>166</sup> byed pa'i Ta (Ṭ 21b4) : byed NPD

<sup>167</sup> des na Ta : de na NPD : de bas na F (Ṭ 21b5)

<sup>168</sup> phan par mi byed em. : phan pa myi byed Ta : phan par byed NPD

<sup>169</sup> skyed NDTa : bskyed P

<sup>170</sup> len na Ta (Ṭ 21b6) : len NPD

<sup>171</sup> med NPTa : mi D

<sup>172</sup> na NPD : pa Ta

<sup>173</sup> bya ba F (Ṭ 22a2) : byed pa NPD

<sup>174</sup> byed pa'i F (Ṭ 22a2) : bya ba'i NPDTa

<sup>175</sup> ro NP : te DTa

<sup>176</sup> skyed DTa : bskyed NP

[v.21] skyon 'dir mi 'gyur bar bya ba'i phyir 'du ba can **de gñis** kyañ gcig la gcig **phan pa mi byed** 'brel pa can de gñis kyañ '**du ba la** phan pa<sup>177</sup> mi byed de / de rtag pa'i phyir ro // de gñis dañ 'du ba **dañ** (D 260b) **gžan yañ** gañ yañ<sup>178</sup> **phan pa mi byed par 'brel par**<sup>179</sup> **ci ste** 'dod na / de'i tshe **mtha' dag** phan tshun ma 'brel pa'i 'gro ba thams cad **phan tshun 'brel pa can du 'gyur** / de lta yañ ma yin pa'o<sup>180</sup> // de bas na phan par byed pa dañ phan par mi<sup>181</sup> byed pa'i phyogs la 'du ba med (N 383a) la<sup>182</sup> rnam pa gžan yañ mi srid do // 'dis sbyor ba can gyi lan kyañ btab bo //

<sup>177</sup> pa DTa : par NP

<sup>178</sup> yañ om. NPD

<sup>179</sup> 'brel par F (Ṭ 22b4) : 'brel pa NPD

<sup>180</sup> pa'o em. : pa Ta (Ṭ 22b7) : na NPD

<sup>181</sup> phan par byed pa dañ phan par mi em. F : phan pa byed pa dañ phan pa mi DTa (Ṭ 22b8) : phan pa mi NP

<sup>182</sup> la Ta (Ṭ 22b8) : pa la NPD

[v.22] gžan yañ sbyor ba ni 'bras bu yin pa'i phyir de gñis kyis de skyed<sup>183</sup> pas<sup>184</sup> na ci ste de gñis sbyor ba can yin na / de'i tshe de ltar **sbyor ba skyed kyañ** sbyor ba<sup>185</sup> skyed<sup>186</sup> pa'i gtan tshigs **des de gñis sbyor ba can du mi 'dod de**<sup>187</sup> / ci'i phyir že na / **las la sogs** pa<sup>188</sup> **sbyor ba can du**<sup>189</sup> **'grub pa'i**<sup>190</sup> **phyir** te / ci ste sbyor ba skyed<sup>191</sup> pa'i phyir sbyor ba can yin na las kyañ sbyor ba can du 'gyur te / 'di lta ste 'ga' žig gi<sup>192</sup> las kyis skyes pa<sup>193</sup> dañ gñis ka'i<sup>194</sup> las kyis skyes pa<sup>195</sup> ni sbyor bar 'dod do // **sogs pa** smos (P 364a) pas ni sbyor ba yañ sbyor ba can du 'gyur bar<sup>196</sup> bsdus te<sup>197</sup> / 'di ltar de ni sbyor ba las skyes par yañ<sup>198</sup> 'dod do //

sbyor ba skyed<sup>199</sup> pa'i phyir sbyor ba can ma yin gyi / 'o na ci že na / 'jog par byed do že na yañ de mi ruñ ste / **gnas par byed pa'añ rab tu brjod** / gžag<sup>200</sup> pa dañ 'jog par byed pa gñis ni bskyed par bya ba<sup>201</sup> dañ skyed par byed pa yin pa'i phyir gnas pa gžan med do žes tshad ma rnam 'grel las so sor spros zin to //

<sup>183</sup> skyed N : bskyed PDTa

<sup>184</sup> pas DTa : pa NP

<sup>185</sup> skyed kyañ sbyor ba om. NP

<sup>186</sup> skyed Ta (Ṭ 23a6) : bskyed NPD

<sup>187</sup> can du mi 'dod de Ta (M) : can mi 'dod NPD

<sup>188</sup> pa Ta (Ṭ 23b1) : pa'i NPD

<sup>189</sup> can du F (Ṭ 23b1) : can NPDTa

<sup>190</sup> pa'i om. Ta

<sup>191</sup> skyed Ta (Ṭ 23b1) : bskyed NPD

<sup>192</sup> gi D : gis NPTa

<sup>193</sup> pa DTa : pas NP

<sup>194</sup> ka'i NP : ga'i DTa

<sup>195</sup> pa Ta (Ṭ 23b3) : pas NPD

<sup>196</sup> bar DTa : om. NP

<sup>197</sup> bsdus te NPD : bsdu ste Ta (Ṭ 23b4)

<sup>198</sup> yañ DTa : om. NP

<sup>199</sup> skyed DTa : bskyed NP

<sup>200</sup> gžag PDTa : bžag N (Ṭ 23b7)

<sup>201</sup> bya ba DTa : om. NP

[v.23] ci ste sbyor ba la sogs pa med par sbyor ba la sogs pa'i blo yod na ni bral ba'i ño bo gañ yin pa de ldan pa'i ño bo yañ<sup>202</sup> yin par 'gyur / de bźin du ldan pa'i ño bo gañ yin pa de ñid<sup>203</sup> bral ba'i ño bo yañ yin / gnas<sup>204</sup> pa gañ yin pa mi gnas<sup>205</sup> pa yañ yin pas na / sbyor ba la sogs pa'i blo ci ste mi 'byuñ / de lta yañ ma yin pa<sup>206</sup> / de bas na sbyor ba<sup>207</sup> dañ bral ba'i las ni sbyor ba la sogs pa'i blo'i rgyu mtshan yin no źe na / de mi ruñ<sup>208</sup> ste / dri ba<sup>209</sup> mtshuñs pa'i phyir ro // khyed kyi yañ ño bo 'dra ba yin na bral ba la sogs pa la sbyor ba la sogs pa ci ste<sup>210</sup> mi 'du /

de skyed par byed pa'i las med pa'i phyir sbyor ba ni bral ba<sup>211</sup> ma<sup>212</sup> yin no źe na / de ltar las kyañ ci ste med / de'i rgyu yañ ci ste med<sup>213</sup> ces bya ba'i (N 383b) lan gdab dka'o // de bas na khyed ñid kyis<sup>214</sup> kyañ sñar bral ba la sogs (D 261a) pa'i ño bor **mi ruñ ba'i** phyis<sup>215</sup> **sbyor ba la sogs pa'i gnas ruñ** (/// Ta, end of folio) **ba'i**<sup>216</sup> **dños po de 'gyur te / ci'i** phyir źe na / 'di ltar sbyor ba la sogs pa dañ ldan par **ruñ ba'i dños po rtag na ni / de dañ bral ba 'gal phyir te / sbyor ba la sogs pa dañ ldan pa ni bral bar 'gal lo źes de skad brjod par bya dgos so // ñed kyis kyañ sbyor ba la sogs pa dañ bral ba yin no źes de skad<sup>217</sup> brjod par bya'o //**

<sup>202</sup> gañ yin pa de ldan pa'i ño bo yañ DTa (Ṭ 24a4) : gañ NP : gañ yin pa de ñid ldan pa'i ño bo yañ em. F

<sup>203</sup> de ñid F (Ṭ 24a6) : om. NPD

<sup>204</sup> gnas NPDTa : mi gnas F (Ṭ 24a6)

<sup>205</sup> mi gnas NPDTa : gnas F (Ṭ 24a6)

<sup>206</sup> pa DTa : pas NP

<sup>207</sup> de bas na sbyor ba Ta (Ṭ 24b1) : de bas na sbyor ba dañ bral ba na sbyor ba NPD

<sup>208</sup> ruñ Ta (Ṭ 24b3) : ruñ ba NPD

<sup>209</sup> dri ba DTa (Ṭ 24b3) : dri ma NP

<sup>210</sup> pa ci ste em. F (Ṭ 24b3) : par ci ste Ta : pa ji ltar NPD

<sup>211</sup> sbyor ba ni bral ba em. (Ṭ 24b6) : bral ba ni sbyor ba NPDTa

<sup>212</sup> ma om. Ṭ

<sup>213</sup> med om. Ta

<sup>214</sup> khyed ñid kyis DTa (Ṭ 25a2) : khyod ñid NP

<sup>215</sup> phyis Ta (Ṭ 25a2) : phyir NPD

<sup>216</sup> ba'i NPD : bar F (Ṭ 25a2)

<sup>217</sup> skad PD : bskad N

[v.24] **de bas na bral dañ ldan dañ 'gro**<sup>218</sup> **sogs** pas **śes bya ba la**<sup>219</sup> sbyor ba dañ bral ba'i<sup>220</sup> las kyi tshig gis<sup>221</sup> **ruñ ba'i** tshig **brjod pa na** don gyi **ño bo 'di la ñes par brjod** / de'i tshe don med pa'i **'gro** ba la **sogs**<sup>222</sup> **gžan brtags** pas **ci žig bya** ste cuñ zad<sup>223</sup> kyañ mi bya'o // **sogs** pa'i nañ du sbyor ba dañ bral ba dañ gžan dañ gžan ma yin pa la sogs pa gzuñ ño //

<sup>218</sup> 'gro F (Ṭ 25b1) : gro D : 'bral NP

<sup>219</sup> la om. D

<sup>220</sup> ba'i F (Ṭ 25b2) : ba NPD

<sup>221</sup> tshig gis ND : tshigs su P

<sup>222</sup> sogs NP : sogs pa D (Ṭ 25b3)

<sup>223</sup> cuñ zad PD : cuñ N



[v.25] ci'i phyir źe na / gañ gi phyir 'gro ba la sogs pa **de dag rnams la brtags te yod na yañ 'di'i źes** 'brel pa **mi 'grub pa'i phyir te / gźan gyi dbań can** źes bya ba<sup>224</sup> la sogs pas<sup>225</sup> 'brel pa rnam pa thams cad du bkag pas 'di'i las dań sbyor ba dań bral ba źes bya ba'i 'brel pa mi<sup>226</sup> grub pa'i phyir de'i rgyu mtshan can gyi brjod pa ga la yod / ji ltar gźan du rtogs pa'i las la sogs pa ni<sup>227</sup> de gźan<sup>228</sup> dań 'brel pa ma yin te / ma 'brel pa'i phyir ro // mñon par 'dod pa yañ de bźin no // gañ gi phyir de ltar las la sogs pa dań 'brel pa'i phyir 'gro ba la sogs pa ma yin pa de bas na rgyun mi 'chad par skye ba'i gźi rkyen gźan dań gźan gyis **skad cig ma so sor skye ba'i dños po rnams ni dños po tha dad 'di'**<sup>229</sup> **yin**<sup>230</sup> **rigs** te / ldan pa dań bral ba dań 'gro ba la sogs par rigs kyi / brtan pa<sup>231</sup> gcig pu'i ño bo ni sbyor ba la sogs pa'i 'brel pa ma yin pas <sup>(N 384a)</sup> sbyor ba la sogs pa'i mtshan ñid kyi 'brel pa yañ dag par gañ yañ med do // de bas na dños po thams cad kyi rań bźin ni 'brel pa med do // źi ba yin no //

/ 'brel pa brtag pa źes bya ba'i 'grel pa smra ba'i seń ge slob dpon<sup>232</sup> chos kyi grags pas mdzad pa rdzogs so //

<sup>224</sup> bya ba om. D

<sup>225</sup> pas NPD : pa F (Ṭ 25b6)

<sup>226</sup> mi em. (Ṭ 25b6) : ma NPD

<sup>227</sup> na PD : ni N

<sup>228</sup> gźan D : bźin NP

<sup>229</sup> dad 'di F (Ṭ 25b4) : dad pa 'di D : dad pa NP

<sup>230</sup> yin F (Ṭ 25b4) : yin par NPD

<sup>231</sup> brtan pa NP : brten pa D : bstan Ṭ 25b2

<sup>232</sup> dpon NP : dpon chen po D